戀愛 結婚 家庭

羅蘭 主編

夫婦之間怎樣才能避免婚後的寂寞

是很容易為一件小事，彼此發生誤會，衝突的。

當一個做丈夫的，或者一個做妻子的，發覺自己的家庭有單調沉悶之感時，就應該積極設法加以補救，下面特提供幾點辦法，以供參考：

一，找出使生活單調，寂寞的原因——是否因為做丈夫的太忙於外面的事業，忽視了家庭？或者因為做太太的只注意做家事，照顧孩子，對於丈夫冷漠了，或者因為彼此的嗜好不同，雙方對生活的目標，看法不一致，甚至於生活中缺乏良好的目標，總之，生活單調，寂寞，是否有原因，不是憑空發生的，若能找出原因來，把原因消除，是使家庭氣氛輕鬆，愉快的根本辦法。

（二）培養共同的嗜好，無論男女除開正當的工作，外，只有一兩種最有益身心的嗜好，這樣不但可以幫助娛樂。（十一）

喬遷啓事

近辦到大帮餐具及油畫等，因舊址不敷應用，故遷全緬街五四九號，并設零售部以供僑梓需求，本號經於八月六日舉行喬遷開張營業，有部份瓷具，減價八折一月間，以酬謝顧客之惠意。本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壳畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，豐律歡迎。并專接辦按款瓷器。

總經理 李漢生（北進）
經理 李黃婉玲

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

洗衣館生意實業出賣

埠仔獨市乾濕洗衣生意，管地方多，機器齊備，現時只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞營斯業者，函商面議，均由尊便

電話 578-3968
Coronation Dry Cleaners Coronation, Alta.

沙省餐館生意平賣

座位百多，能取酒牌，如意者來面議。
Deluxe Cafe, 1112 Central Ave, Prince Albert, Sask. S6V 4W6

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，台椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廠主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳大六、貳貳叁四 貳大六、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蝦銀絲麵 一元五低
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蝦炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 華 大號
電話：七、七、七八六 式七
六式三〇、三五式
賣平大床人双單
每套由五十四元五角起

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠一七八號 東街打片地新行支埠華
政府公債
$9\frac{3}{4}$ 釐
開始發售
九年期滿
本小利大
五十元可購
可分期付欵
★ 十一月十五日以前購買可免補息
經理：馬國材
Manager T Mah
電話：681-1357

廣萬生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
688-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菓每個六毛
旺血首烏汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點双輝
經濟實惠
可供拾位用

每桌陸拾元
豐儉隨意
任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮鷄
香蘿咕嚕肉
碧玉扒北菰
禮仁炒鷄丁
八珍扒大鴨
五柳大石班
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點双輝

每席柒拾捌元

瑤柱冬菇
碧玉鮮蝦
當紅紅燒
双菇炸
鳳枝漢
荔鳳三
羅漢炒
大扒大
石牛
班鴨
珠子
帶
肉寶
子
荀鷄
鄉

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

雅慈油漆裝飾公司
雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年
專辦內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近意律歡迎。
請電話譚君

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver, 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
歡迎

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七—九二六一。周倫

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地（有效期一年）五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，迪斯尼樂園，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，三藩市，賭城，迪斯尼樂園等地
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二一五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STRLET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨 巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火，免費估價，電器修理。日夜應命。電貳九八〇五八七八八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

華仁蛋撻 中秋月餅
電話：六八一、八〇一七
地址：耶街六一九號